**מילון מונחים**

**מצייתים להנחיות מערכת הערבויות (SoW) - Adherents of SoW Guidelines**

חברות או עצמאים המיישמים את מערכת הערבויות (SoW) כשהם קונים או מוכרים יהלומים. הם עושים זאת באמצעות יישום הנחיות מערכת הערבויות, בעזרת ערכת כלים להערכה עצמית, ושימוש בהצהרות בדבר ציות למערכת הערבויות על גבי החשבוניות ו/או מסמכי מכירות אחרים שלהם.

**עבודת שעבוד - Bonded Labor**

נוהל שבו מעסיקים נותנים הלוואות בריבית גבוהה לעובדים, שבני משפחותיהם בתמורה עובדים תמורת שכר נמוך או ללא שכר בכלל, כדי להחזיר את החוב. עבודת שעבוד מתקיימת גם כאשר עובד/ת או התלויים בו/בה יורשים חוב מקרוב משפחה.

**שוחד - Bribe**

כסף או מתנה שניתנו או הובטחו כדי להשפיע על שיקול דעתו או מעשיו של אדם במשרת אמון.

**הצהרת בריסל - Brussels Declaration**

ההצהרה, שפורסמה על ידי מליאת קימברלי בבריסל, בלגיה, בנובמבר 2007, מתארת אמצעי בקרה פנימיים שגופים החברים בקימברלי צריכים ליישם, כדי להבטיח פיקוח ממשלתי נאות על המסחר ביהלומי גלם בשטחן של אותן מדינות.

**מדיניות חברה - Company Policy**

מערכת נהלים כתובה, שנקבעה כדי לבסס את כללי ההתנהגות בארגון, ומתארת את תחומי האחריות הן של המעסיקים והן של העובדים.

**עבודה כפויה - Compulsory Labor**

כל עבודה או שירותים שנדרשים מאדם תחת איום בעונש כלשהו, שאותו אדם לא הציע לבצע מרצונו/ה החופשי. נקראת גם עבודת כפייה.

**יהלומי מריבה - Conflict Diamonds**

יהלומי מריבה, כפי שהוגדרו במסמך היסוד של תהליך קימברלי, בהגדרה שאומצה בהחלטות של העצרת הכללית של האו"ם ומועצת הביטחון של האו"ם, הם יהלומי גלם המשמשים ארגוני מורדים על מנת לממן פעולות לחימה שלהם נגד ממשלות לגיטימיות.

**יהלום - Diamond**

מינרל שנוצר בטבע, המורכב בעיקרו מפחמן שהתגבש במערכת גביש איזומטרית (קובייתית), בדרגת קשיות 10 בסולם מוס, משקל סגולי של כ-3.52 גרם/סמ"ק ומקדם שבירה של כ-2.42.

As per CIBJO “Diamond Book” recommendations, that provide guidance to the industry, a “diamond”

can also be called a “natural diamond”. This adjective may additionally be used by the adherent in the

SoW affirmative statement on the invoice, subject to national regulation.

(נא לתרגם תוספת חדשה)

**בדיקת נאותות - Due Diligence**

בדיקת נאותות הם צעדים סבירים, הכוללים חקירה, ביקורת או סקירות, המבוצעים על ידי אדם או חברה כדי לאשר את הפרטים של עניין שנבדק, או כדי לענות על דרישה משפטית. מילוי ההערכה העצמית של מערכת הערבויות נחשב לבדיקת נאותות סבירה, בכך שהוא מאשר מידע על הגוף המבצע הערכה עצמית ועל שרשרת האספקה שלו.

**ישות - Entity**

"ישות" משמעה עסק או גוף דומה, המפעיל מתקן אחד או יותר, אשר בבעלות או בשליטת חבר/ממלא שאלון ההערכה עצמית.

חבר/ממלא שאלון הערכה עצמית יכול להיות יישות אחת או יותר.

**מבקר חיצוני - External Auditor**

אדם שעבר הכשרה המבצע בדיקה עצמאית של הרשומות של הארגון, כדי לאמת כי המידע שנמסר נכון ומדויק.

**הערות הסבר - Explanatory Notes**

מערכת הסברים, המבהירים כל אחת מהשאלות בשאלון ההערכה העצמית של מערכת הערבויות, ומיידעים את המשיב מה המשמעות של המענה "כן" לשאלה ספציפית.

**תשלום מסייע - Facilitation Payment**

תשלום שניתן באופן אישי לפקיד ממשלה או נציג חברה, מתוך כוונה לזרז תהליך מנהלי, כשהתוצאה לרוב נקבעת מראש.

**מתקן - Facility**

"מתקן" הוא אתר או שטח שבשליטתו של החבר/ממלא שאלון ההערכה העצמית, אשר תורם באופן פעיל לשרשרת האספקה של יהלומים ותכשיטי יהלומים.

**מנגנון תלונות - Grievance Mechanism**

נוהל המספק מסגרת ברורה ושקופה לטיפול בתלונות בנוגע לתהליך הגיוס וההתרחשויות במקום העבודה. זה לרוב מתבצע כהליך פנימי להגשת תלונות, ובעקבותיהן שקילת הנושא ותגובה ומשוב מן ההנהלה.

**קבוצה - Group**

"קבוצת" חברות מוגדרות ככל חברה/מתקן/יישות אשר בבעלות/בשליטת חבר/ממלא שאלון ההערכה העצמית, בתנאי שאחד מהתנאים הבאים נכון:

היקף ה"קבוצה": נוגע לכל המתקנים שבבעלות ו/או בשליטת החבר/ממלא שאלון ההערכה העצמית, התורם לשרשרת האספקה של יהלומים ותכשיטי יהלומים.

היקף ה"קבוצה" כולל את כל הישויות העסקיות ו/או המתקנים (כולל חנויות קמעונאיות, משרדי מסחר, אתרי ייצור, וכו'), אשר בבעלות או בשליטת החבר/ממלא שאלון ההערכה העצמית, התורם באופן פעיל לשרשרת האספקה של יהלומים ותכשיטי יהלומים.

"שליטה" משמעה בעלים מוטבים של 50% או יותר מהון המניות המונפק של חברה, או בעל הסמכות להנחות או להתוות כיוון להנהלת החברה (כולל קביעת סטנדרטים במקום העבודה ואכיפת היישום שלהם).

**בקרה פנימית - Internal Controls**

מנגנונים וחוקים שארגון מיישם כדי להבטיח את יושרת המידע הפיננסי והחשבונאי ונהלי התפעול שלו, וכן לקדם אחריותיות, לשפר את היעילות ולמנוע שחיתות.

**תהליך קימברלי - Kimberley Process**

תהליך קימברלי (KP) הוא פורום בינלאומי משולש, שהוקם על ידי ממשלות, תעשיית היהלומים והחברה האזרחית, כדי לחסל את המסחר ביהלומי מריבה. המבנה המשולש שהוקם בשנת 2000, ואומץ הן על ידי העצרת הכללית של האו"ם והן על ידי מועצת הביטחון של האו"ם, נועד להגן על יחידים וקהילות המתגוררים באזורי עימות, ובכך לשפר את התנאים הדרושים לפיתוח חברתי וכלכלי.

**תוכנית ההסמכה של תהליך קימברלי (KPCS) - Kimberley Process Certification Scheme**

המנגנון העיקרי של תהליך קימברלי לחיסול המסחר ביהלומי מריבה, אשר במסגרתו ניתן לסחור ביהלומי גלם רק בין גופים ממדינות החברות בתהליך קימברלי. משלוחים בינלאומיים של יהלומי גלם חייבים להגיע עם תעודת קימברלי, שהונפקה על ידי רשות קימברלי המורשית במדינה או באזור (במקרה של האיחוד האירופי), שמהם היהלומים מיוצאים, ומבטיחה כי הם אינם יהלומי מריבה.

**רשות קימברלי - KP Authority**

גוף ייעודי לניהול תוכנית ההסמכה של תהליך קימברליבכל מדינה או אזור(במקרה של האיחוד האירופי), החברים בתהליך קימברלי.

**תעודת קימברלי - KP Certificate**

מסמך חסין בפני זיופים, שהונפק על ידי רשות קימברלי מורשית במדינה החברה בתהליך קימברלי, המזהה כי המשלוח של יהלומי גלם עומד בדרישות של תוכנית ההסמכה של תהליך קימברלי.

**יו"ר קימברלי - KP Chair**

פקיד שמונה על ידי ממשלה ממדינה או אזור (במקרה של האיחוד האירופי) החברים בתהליך קימברלי, המפקח על יישם תוכנית ההסמכה של תהליך קימברלי(KPCS) ועל הפעילויות של צוותי העבודה, הוועדות והמנהלה של קימברלי. יו"ר תהליך קימברלי מכהן בתפקידו במשך שנה קלנדרית אחת. מדי שנה, בפגישת המליאה השנתית, חברי תהליך קימברלי בוחרים במדינה או אזור חדש(במקרה של האיחוד האירופי) שימלאו את תפקיד סגן יו"ר תהליך קימברלי. המדינה הנבחרת תהפוך ליו"ר תהליך קימברלי בשנה העוקבת, בכפוף לאשרור מצד המשתתפים בתהליך קימברלי.

**מפקחי תהליך קימברלי - KP Focal Points**

אישים שמונו על ידי כל המשתתפים והמשקיפים בתהליך קימברלי, המכהנים כאנשי קשר ומקור מידע עבור התעשייה והציבור באותם מדינה או ארגון, בכל נושא הנוגע לתהליך קימברלי. רשימה עדכנית של מפקחי תהליך קימברלי זמינה בכתובת <https://www.worlddiamondcouncil.org/kp-focal-points/> .

**דרישות מינימום של תהליך קימברלי - KP Minimum Requirements**

היסודות, המוסדות, הנהלים ואמצעי הבקרה הפנימיים שכל מדינה או אזור (במקרה של האיחוד האירופי), החברים בתהליך קימברלי מאמצים, כדי להיות זכאים לייצא ולייבא יהלומי גלם, כפי שנקבע במסמך היסוד של תוכנית ההסמכה של תהליך קימברלי.

**משקיף בתהליך קימברלי - KP Observer**

ארגון המייצג את התעשייה או את החברה האזרחית, המהווים לצד הממשלות את שלושת היסודות של פורום קימברלי המשולש. המשקיפים בתהליך קימברלי פעילים בכל פגישות המליאה, צוותי העבודה, ועדות וסיורי הביקורת של התהליך, אך אינם בעלי זכות הצבעה, השמורה בלעדית לממשלות המשתתפות. מועצת היהלומים העולמית (WDC) היא נציגת התעשייה בתהליך קימברלי, ומשמשת כמשקיפה בתהליך קימברלי.

**משתתף בתהליך קימברלי - KP Participant**

מדינה או ארגון אזורי בעל אינטגרציה כלכלית (כמו האיחוד האירופי), החברים בתהליך קימברלי, ושבהם מיושמת בפועל תוכנית ההסמכה של תהליך קימברלי. למשתתפים בתהליך קימברלי, המיוצגים על ידי פקידים הממונים על ידי הממשלות בארצם, יש זכויות הצבעה בלעדיות בתהליך קימברלי.

**מסמך היסוד של תכנית התעודות של תהליך קימברלי - KPCS Core Document**

המסמך היסודי המסדיר את יישום תוכנית ההסמכה של תהליך קימברלי, כולל דרישות מתעודות קימברלי, הפעולות הנדרשות מהמשתתפים בתהליך קימברלי, ואמצעי הבקרה הפנימיים.

**הצהרת מוסקבה - Moscow Declaration**

ההצהרה שפורסמה בפגישת מליאת תהליך קימברלי במוסקבה, רוסיה, בנובמבר 2005, קובעת את הנהלים העסקיים האופטימליים שמדינות המפיקות יהלומים אלוביאליים חייבים ליישם, ומציעה דרכים להתקדמות נוספת ביכולת המעקב אחר תפוקת היהלומים האלוביאלית.

**חוק לאומי או חוק לאומי רלוונטי - National Law or Applicable National Law**

החוקים במדינה או באזור (במקרה של האיחוד האירופי) שבהם מוכר היהלומים הנפיק חשבונית.

**התאמה - Reconciliation**

תהליך הדיווח והניתוח של נתונים סטטיסטיים על הפקה ומסחר ביהלומי גלם, וספירה של תעודות קימברלי, כדי לזהות אי סדרים בנתונים המדווחים, כדי להבטיח יישום יעיל של תוכנית ההסמכה של תהליך קימברלי.

**הערכת סיכונים - Risk Assessment**

תהליך מסודר לזיהוי סיכונים שעלולים לפגוע ביכולתו של הארגון לבצע עסקים. ההערכות הללו מסייעות לזהות עסקים בסיכון אינהרנטי, וסיכונים גיאו-פוליטיים או סביבתיים, ואילו אמצעים, תהליכים ואמצעי בקרה ניתן ליישם כדי לצמצם את השפעתם.

**שוק משני - Secondary Market**

עולם המסחר ביהלומי גלם שלא מקבל את האספקה ישירות ממפיקות יהלומי גלם, אלא מסוחרים של יהלומי גלם (יד שניה).

**מערכת הערבויות (SoW) - System of Warranties (SoW)**

מערכת לבקרה עצמית של התעשייה, שהקימה מועצת היהלומים העולמית (WDC) כדי לחזק את תוכנית ההסמכה של תהליך קימברלי, לאורך כל שרשרת הפצת היהלומים. מערכת הערבויות גם מגנה על היושרה של שרשרת אספקת היהלומים, באזורים שכיום מצויים מחוץ לטווח של תוכנית ההסמכה של תהליך קימברלי, ומכבדת את הסטנדרטים האוניברסליים של נהלים עסקיים אחראיים, זכויות אדם ותהליכי רכישת יהלומים (סורסינג). הציות למערכת הערבויות מובע באמצעות הצהרה מאשרת על כל חשבונית של הגורם העומד בהנחיות.

**הנחיות מערכת הערבויות - SoW Guidelines**

מערכת החוקים הבסיסית עבור חברי מועצת היהלומים העולמית וקניינים ומוכרים אחרים של יהלומים, העומדים במערכת הערבויות מעבר לדרישות המינימום והמלצות תוכנית ההסמכה של תהליך קימברלי,בהתאם לחוקים לאומיים, מידת הפרקטיות ויכולת היישום במדינה, הסביבה והמערכת האקולוגית שבהן פועל הגורם המסוים שעומד בהנחיות. הנחיות מערכת הערבויות נועדו להשלים ולתמוך בבקרה עצמית ושיפור מתמיד של הנהלים בתעשייה, בתהליך של קניית ומכירת יהלומי גלם ויהלומים מלוטשים, על מנת ליצור שרשרת אחריות בשרשרת אספקת היהלומים, מהמכרה עד הקמעונאי.

**ערכת כלי הערכה עצמית של הנחיות מערכת הערבויות - SoW Guidelines Self-Assessment Toolkit**

מנגנון אונליין ייעודי המסייע ומסביר את יישום הנחיות מערכת הערבויות מצד כל הקניינים והמוכרים של יהלומים, המוכנים לעמוד בהן, תוך שקלול גודל ומבנה החברה, ענף כלכלי, רמת הסיכון, ההקשר התפעולי, של מיזמים עסקיים, על מנת להפוך אותו למנגנון הניתן ליישום אוניברסלי. מנגנון זה מורכב משאלון, הערות הסבר ותבניות מדיניות.

**הצהרת וושינגטון - Washington Declaration**

על בסיס הצהרת מוסקבה הקודמת מ-2005, ההצהרה שפורסמה בוושינגטון די.סי, ארה"ב, בנובמבר 2012, מגדירה יעדי מדיניות ונהלים להפיכתה של כריית היהלומים הידנית לפורמלית.

**חושף שחיתות - Whistle-Blowing**

פעולה של אדם, לרוב עובד, החושף מידע או פעילות בארגון פרטי, ציבורי או ממשלתי, הנחשבים בלתי חוקיים, אסורים, לא בטוחים, או לבזבוז, שוחד או ניצול לרעה של כספי משלם המסים.